



“QORA HAMPYKU” NUESTRAS PLANTAS MEDICINALES

en las comunidades de Pitumarca,
Cusco, Perú



Editorial:

www.cde.unibe.ch
publications@cde.unibe.ch

© Sarah-Lan Mathez-Stiefel & Martin Huamán, 2018.

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es_ES).

Compilado por: Sarah-Lan Mathez-Stiefel y Martin Huamán

Sobre la base de los conocimientos de: Braulio Suico e Ilda Huancachoque; Olga Huancachoque y Augusto Montalvo; Olivia Chuquichampi y Benjamin Yucra; Pedro Bustamante y Natividad Condori; Juana Phocco y Cecilio Chuquichampi; Serapio Ilberto y Luisa Condori; Venancio Wilca y Lucia Condori; Saturnino Ccanchi y Josefina Cusimayta; Prudencio Ccanchi y Juana Chuquichampi; Ilario Bellido; Benigno Arqqe e Isabel Huamaya; Elizabeth Irco y Jerónimo Huaraya; Balbino Ccallo y Norberta León; Isidro Torres y Narcisca Ccallo; Pedro Ccallo y Santosa Espinosa; Leonidas Condori; Emiliano Valencia y Alfonsa Tunki; Viviano Rojo y Jerónima Huanca.

Asistentes de investigación: Sonia Medrano, Michelle Jackson.

Identificación de muestras botánicas: Frutuosa De La Torre (Herbario Vargas, Cusco, Perú).

Identificación de animales: José Luis Mena.

Diseño y diagramación: Dennis Paz.

Fotografías: Sarah-Lan Mathez-Stiefel.

Fotografía de portada: Plantas medicinales recolectadas en Viernes Santo, usados como prevención contra todo tipo de enfermedades.

Cítese como: Mathez-Stiefel, Sarah-Lan & Huamán Martin. 2018. *“Qora Hampiyku”: Nuestras plantas medicinales en las comunidades de Pitumarca, Cusco, Perú*. Berna, Suiza: Centre for Development and Environment (CDE), University of Bern, en colaboración con Bern Open Publishing (BOP). 55 p.

Esta publicación está disponible en formato electrónico: <https://doi.org/10.7892/boris.117166>
ISBN: 978-3-906813-67-7 (e-print); 978-3-906813-68-4 (print)

Introducción

Las plantas y los animales juegan un rol muy importante en la salud de los pobladores del sur-andino peruano. A lo largo de los siglos, las comunidades andinas han desarrollado un conocimiento especializado sobre su entorno natural, que es transmitido y adaptado de generación en generación y es parte de su identidad cultural. En un contexto de cambio socioeconómico y ambiental rápido, caracterizado entre otros por la migración hacia los centros urbanos, la vinculación con la economía de mercado y el cambio climático, la medicina andina sigue practicada y valorada por las nuevas generaciones.

En este catálogo presentamos los conocimientos sobre plantas, animales y minerales medicinales de 18 familias de las comunidades de Huasapampa y de Huito del Distrito de Pitumarca (departamento de Cusco). Se trata de una zona quechua-hablante ubicada aproximadamente a los 3700 m.s.n.m. Entre julio y diciembre del 2008, se aplicaron métodos etnobotánicos como entrevistas semiestructuradas en Quechua, recolección de muestras de plantas y talleres comunales para la validación de los resultados. Se documentaron un total de 249 plantas, 33 animales y 24 minerales usados como medicina. En esta publicación describimos el uso de las 47 plantas más conocidas (por un mínimo de 6 de las 18 familias entrevistadas) y presentamos un listado de plantas usadas para golpes y de plantas con espinos. Presentamos también el listado de los animales y minerales medicinales y detallamos los síntomas de las enfermedades locales desde la visión de las 18 familias participantes.

Ajinku

Artemisia absinthium L.

Usos medicinales:

Desparasitar las animales (ovejas): Dar un mate de las hojas a los animales.

Dolor de estómago: Dejar reposar las hojas en agua caliente y tomar.

Empacho, cólico: Tomar mate de las hojas.

Intoxicación: Tomar mate de las hojas.

Hierba cultivada en los huertos de las comunidades. Mide 80-120 cm de altura y es de color verde plateado. Tiene hojas verdes-grises arriba y blancas abajo. Sus flores son amarillas. Tiene un sabor picante.



Allqu kiska

Acanthoxanthium ambrosioides (Hook. & Arn.) D. Loeve

Hierba silvestre de calidad fresca. Mide de 40-50 cm de altura y tiene espinas en todo el tallo. Crece en las comunidades.



Usos medicinales:

Alcoholismo: Tomar mate de la raíz.

Favorecer la circulación de la sangre:

Tomar mate de la planta entera, raíz incluida.

Erita: Dejar reposar la planta entera en agua caliente y bañarse.

Fiebre (en humanos como en animales): Dejar reposar las hojas y el tallo en agua caliente con nabo, bañarse y tomar.

Golpes: Tomar mate de la planta entera, raíz incluida.

Hechicería: Hervir junto con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar.

Heridas infectadas: Dejar reposar la planta entera en agua caliente con hierbabuena, bañarse y tomar.

Como prevención: Dejar reposar la planta entera en agua caliente, bañarse y tomar.

Uraña, malviento: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, bañarse y tomar.

Cáncer Qora

Stachys spp. (*S. arvensis* L., *S. herrerae* Epling)

Usos medicinales:

Como prevención: Hervir la planta entera con muñak'a, cebada, zanahoria (*Daucus carota*) y papa (*Solanum tuberosum*) y tomar en mate.

Heridas: Hervir la planta entera en agua y lavar la herida.

Madre, erita: Hervir la raíz junto con la raíz de perejil, flores y hojas de malva, hojas y raíz de llantén, raíz de puka t'ikaq kisa, corteza de queuña (*Polylepis incana*), raíz de chili chili, raíz de yuraq t'ikaq oqa oja y tomar; hervir junto con perejil, yawarch'unka, pinku pinku, chirichiri y leche humana, tomar en mate y usar en frotación; tomar mate de mutuy, cáncer qora, nabo, manzanilla y quwimirachi (*Erodium cicutarium*); hacer un emplasto con la planta entera.

Protección del hígado contra el alcohol: Tomar mate de la planta entera en las mañanas.

Hierba silvestre de calidad fresca. Crece en laderas o cercos de piedra, tiene flores moradas o blancas. Se puede recolectar en las comunidades.



Stachys herrerae



Stachys arvensis

Cebada

Hordeum vulgare L.

Cereal cultivado en las comunidades, también conocido como cereal de invierno. Es de calidad fresca y su tallo es una caña hueca.



Usos medicinales:

Antes del parto: Tomar mate de las semillas.

Como prevención: Hervir las semillas con cáncer qora, muñak'a, zanahoria (*Daucus carota*) y papa (*Solanum tuberosum*) y tomar en mate.

Dolor de riñones: Mate de las semillas junto con grama dulce, choclo (*Zea mays*) y cola de caballo (*Ephedra americana* var. *rupestris*)

Erita: Tostar las semillas y hervir con pelo de choclo y cáscara de papa y tomar en mate.

Inflamación del hígado: Hervir con papa, zanahoria y dulserama y tomar en mate.

Golpes: Hervir las semillas con grama dulce, choclo y cola de caballo y tomar en mate.

Para la próstata: Tomar mate de las semillas.

Usos medicinales:

Hechicería: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar un poco.

Uraña, malviento: Hervir con otras kiska kuna (3 cogollos de cada planta), bañarse y tomar un poco.

Chiqchi

Berberis carinata Lechler

Arbusto silvestre de 1-1.5m de altura con hojas que parecen espinas.
Crece en las comunidades.



Chirichiri

Grindelia boliviana Rusby

Arbusto silvestre pequeño de calidad cálida. Es aromático y resinoso con flores amarillas. Se puede recolectar en las comunidades.



Usos medicinales:

Golpes, dolor de espalda: moler planta entera con la raíz, hervir con poca agua y aplicar en emplasto; tomar mate de la planta entera; también se puede moler junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes) y hacer un emplasto.

Después del parto: Tomar mate de la planta entera; también se puede hervir con otras k'iri hampikuna y tomar en mate.

Dolor de riñones, inflamación de riñones: hervir la raíz de chirichiri, wichullu y yawarch'unka y tomar; hervir chirichiri, china kanlli y pinku pinku y tomar en mate.

Madre, erita: Hervir junto con perejil (*Petroselinum sativum*), yawarchunk'a, pinku pinku, cáncer qora y leche humana, tomar en mate y usar en frotación.

Torceduras: moler junto con otras k'iri hampikuna, hervir con poca agua, aplicar en emplasto.

Walt'aska: Moler junto con otras k'iri hampikuna, mezclar con chancaca y aplicar en emplasto; moler yawarch'unka, chirichiri, matapalo, sangre de grado, thurpa con miel de abeja y bilis de vaca, frotar el cuerpo y envolver en una frazada.

Usos medicinales:

Costado: Hervir las flores con habas cocidas (*Vicia faba*) y tomar en mate.

Golpes: Juntos en parche y tomar mate

Mal de corazón, preocupación: Hervir junto todo tipo de flores: clavel rojo, toronjil, pimpinilla, violeta ambarones (*Chrysanthemum* sp.), putapaya (*Pelargonium fragrans*), roktorokoto (*Abutilon hirtum*), manzanilla, pensamiento (*Cypella herrerae*) y cedrón (*Aloysia citriodora*) y tomar en mate.

Mareos, dolores de cabeza: Hervir flores de clavel de diferentes colores y tomar en mate.

Qhaha: Tomar mate de flores de clavel rojo; hacer un kintu (ofrenda con tres hojas) de clavel negro a los Apus; tomar un mate de la raíz de chilichili, hojas de wamanlipa, flor de clavel, vino, sangre de cóndor y de zorro, corazón de venado y kuti parqay (mineral).

T'ukuchi, epilepsia: Tomar mate de mezcla de flores mañana y tarde (ver "mal de corazón").

Tos con sangre: Tomar mate de flores de clavel negro, puka t'ikaq kisa y llauli.

Clavel, Clavel rojo, Clavel negro

Dianthus sp.

Planta cultivada en las comunidades. Sus tallos parecen hierbas. Tiene hojas lisas y flores de color blanco, rosado, hasta rojo.



Coca

Erythroxylum coca Lam.

Arbusto cultivado en las zonas bajas. Mide hasta 2.5m de altura, tiene tallos leñosos, hojas color verde intenso y flores muy pequeñas color blanco. Se compra en los mercados locales.



Usos medicinales:

Adivinación, diagnóstico: Mirar el kintu de las hojas de coca; quemar las hojas y observar el color.

Antes del parto: Macerar las hojas en alcohol y hacer una frotación.

Como prevención: Tomar mate de las hojas.

Debilidad, como vitamina: Pijchar las hojas y tomar un mate de las hojas.

Dolor de estómago: Pijchar las hojas y tomar un mate de las hojas.

Durante y después del parto: Tomar mate de las hojas con chicha hervida; tomar mate de yana kisa, waylwa, yawarch'unka, romero (*Rosmarinus officinalis*) y coca.

Enfriamiento: Tomar mate de las hojas.

Gripe, fiebre: Macerar las hojas en alcohol y frotar los pies; pijchar las hojas con un poco de alcohol.

Hechicería: Hervir hojas de coca con cogollos de kiska kuna (plantas con espinos), tomar en mate y bañarse.

Reumatismo: Macerar marqu, eucalipto y muña en alcohol y hacer una frotación.

Tos: Quemar hojas de coca masticadas con alcohol y alucema (*Lavandula* sp.), frotar los pies y la nuca.

Uraña: Ahumarse con las hojas de coca, tela araña, pelo de mula, cabello y ají amarillo (*Capsicum baccatum* var. *pendulum*)

Wayra, malviento: macerar en alcohol coca, ruda (*Ruta* spp.), romero (*Rosmarinus officinalis*), santa maria (*Tanacetum parthenium*), eucalipto, muña, salvia, anís (*Tagetes filifolia*), palmayver, manka phaki, alucema (*Lavandula* sp.) y comino, tomar.

Usos medicinales:

Calambres: hacer una tintura en alcohol con eucalipto, maycha (*Senecio rudbeckiifolius*), molle (*Schinus molle*), y marqu y frotarse el cuerpo.

Dolor de riñones: macerar con marqu en alcohol y frotarse la cintura.

Enfriamiento: Tomar mate de las hojas con chicha hervida.

Fiebre: hervir cogollos de eucalipto con malva, bañarse y aplicar sobre la planta del pie; frotar la planta del pie y la cintura con hojas y alcohol caliente; tomar mate de las hojas.

Gripe: Tomar mate de las hojas y oler hojas frescas.

Hechicería: Hervir eucalipto con kiska kuna (plantas con espinos, 3 cogollos de cada planta), tomar en mate y bañarse.

Inflamación de la piel: Hervir hojas de eucalipto, sauco (*Sambucus peruviana*), hierbabuena, kisa, nabo y chinchirkuma (*Mutisia acuminata*) y bañarse.

Eucalipto

Eucalyptus globulus Labill.

Árbol de calidad cálida, plantado en las comunidades. Mide entre 30 y 50m de altura, tiene hojas muy aromáticas.





Madre, inflamación de la matriz: Hervir hojas de eucalipto, nabo, sauco, menta y hierbabuena y bañarse.

Para favorecer el crecimiento de los niños: Dejar reposar las hojas en agua caliente y bañar a los niños.

Rajadura de pie: Hacer una frotación con hojas molidas con manteca vegetal y alcohol.

Reumatismo: Macerar marqu, eucalipto y muña en alcohol y hacer una frotación; moler cogollos de eucalipto, sauco, marqu, waylwa, maycha y hacer y hacer una frotación, tomar un poco de mate de la mezcla.

Tos: Hervir las hojas, tomar en mate y bañarse.

Walt'aska: Moler hojas con k'iri hampikuna (plantas para golpes) y chancaca, frotar el cuerpo y envolverlo.

Wayra, malviento: macerar en alcohol coca, ruda (*Ruta* spp.), romero (*Rosmarinus officinalis*), santa maria (*Tanacetum parthenium*), eucalipto, muña, salvia (*Lepechinia meyenii*), anís (*Tagetes filifolia*), palmayver, manka phaki (*Ageratina sternbergiana*), alucema (*Lavandula* sp.) y comino, tomar.

Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de las hojas.

Dolor de estómago, enfriamiento:

Tomar mate de las hojas y pijchar las hojas frescas; tomar mate de manka phaki, zapatilla, muña y pampa anís; tomar mate de manka phaki, zapatilla, hinojo, hierbabuena y chiqchipa (*Tagetes multiflora*).

Empacho: Tomar mate de las hojas y pijchar las hojas frescas.

Gripe: Tomar mate de las hojas.

Inflamación de la piel: Hervir hojas de eucalipto, sauco (*Sambucus peruviana*), hierbabuena, kisa, nabo y chinchirkuma (*Mutisia acuminata*) y bañarse.

Madre, inflamación de la matriz: Hervir hojas de eucalipto, nabo, sauco, menta y hierbabuena y bañarse.

Tos: Tomar mate de las hojas.

Heridas infectadas: Dejar reposar las hojas con alqu kiska, bañarse y tomar.

Hierbabuena

Mentha viridis (L.) L.

Hierba cultivada en los huertos de la comunidad. Es de calidad cálida y mide de 30-100cm de altura. Algunos de sus tallos tienen pequeños vellos, sus hojas tienen pequeñas puntas en el borde y sus pequeñas flores son blancas o rosadas.



Hinojo

Foeniculum vulgare Mill.

Hierba cultivada en las comunidades de altitud cálida. Mide hasta dos metros de altura, tiene hojas verdes, largas y delgadas. Sus flores son muy pequeñas, amarillas y agrupadas.



Usos medicinales:

Como prevención, como vitamina:

Tomar mate de las hojas.

Dolor de estómago, enfriamiento:

Tomar mate de las hojas de hinojo y muña; tomar mate de hinojo, manka phaki, zapatilla, hierbabuena y chiqchipa (*Tagetes multiflora*).

Para facilitar la digestión: Tomar mate de las hojas.

Kanlli

Margyricarpus pinnatus (Lam.) Kuntze

Usos medicinales:

Alcoholismo: tomar cada día 2 litros de mate de la planta entera.

Hechicería: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar un poco.

Qhaha: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Todas las enfermedades: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Uraña, wayra: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, bañarse y tomar un poco.

Arbusto silvestre espinoso con muchas ramas, pequeñas flores solitarias y frutas blancas o rosadas. Se puede recolectar en las comunidades.



Kharu

Colletia spinosissima J.F.Gmel.

Arbusto silvestre muy espinoso. Mide hasta dos metros de altura y tiene flores rojas pequeñas. Se puede recolectar en las comunidades.



Usos medicinales:

Hechicería, brujerías: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar un poco.

Qhaha: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Todas las enfermedades: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Uraña, wayra: Hervir con otras kiska kuna (3 cogollos de cada planta), bañarse y tomar un poco.

Limón

Citrus aurantiifolia (Christm.) Swingle

Usos medicinales:

Fiebre: Tomar mate de hojas de malva, oqa oqa (*Oxalis picchensis*), limón, manzanilla y muñaka; tomar jugo de limón frío o caliente con un poco de azúcar.

Prevención: Tomar mate de limón, ayrampu y muñaka.

Tos: Tomar jugo de limón con mate de hojas de eucalipto, tomar jugo de limón frío o caliente con un poco de azúcar.

Árbol frutal de calidad fresca. Mide hasta 6m de altura, su tronco es casi siempre torcido, tiene hojas verdes, flores fragantes de color blanco amarillento con línea púrpura al borde de los pétalos. Es comprado en los mercados.



Llantén

Plantago major L.

Hierba silvestre de color verde fresco. Mide hasta 40cm de alto, tiene hojas muy juntas y flores muy pequeñas en espigas de color verde amarillento. Crece en las comunidades.



Usos medicinales:

Erita, infección de la matriz: Tomar mate de la planta entera, incluyendo la raíz, con un poco de azúcar; hervir raíz de cáncer qora (de flores blancas y de flores moradas), raíz de perejil, flores y hojas de malva, hojas y raíz de llantén, raíz de puka t'ikaq kisa, corteza de queuña (*Polylepis incana*), raíz de chili chili, raíz de yuraq t'ikaq oqa oja, tomar en mate.

Heridas: Lavar la herida con un mate de las hojas; tomar mate de la raíz

Heridas infectadas: Lavar la herida con mate de llantén y malva; tomar mate de la raíz.

Infección de ojos: Lavarse con mate de las hojas; tomar mate de la raíz.

Wayra, malviento: Tomar mate de las hojas.

Llauli, China llauli

Barnadesia horrida Muschl.

Arbusto silvestre espinoso con flores rosadas. Crece en las comunidades, en laderas.

Usos medicinales:

Hechicería: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar un poco.

Qhaha: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), hacer un baño de vapor sobre los pies.

Todas las enfermedades: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), hacer un baño de vapor sobre los pies.

Tos con sangre, costado: Tomar mate de flores de clavel negro, puka t'ikaq kisa y llauli.

Wayra, uraña: Hervir con otras kiska kuna (3 cogollos de cada planta), bañarse y tomar un poco.



Malva

Malvastrum sp.

Planta cultivada en las comunidades. Tiene tallos con vellos y flores color blanco.



Usos medicinales:

Antes del parto: Tomar mate de malva, sabila (*Aloe vera*), chicha hervida y alcohol.

Arrebato, dolor de cabeza: Hacer reposar las hojas de malva con hawaq'ollay (*Echinopsis cuzcoensis*) raspado y huevo, lavar la cabeza.

Madre, erita: Hervir malva, nabo, pilipili y khanakhana (*Sonchus asper*), tomar en mate y bañarse; hervir raíz de cáncer qora (de flores blancas y de flores moradas), raíz de perejil, flores y hojas de malva, hojas y raíz de llantén, raíz de puka t'ikaq kisa, corteza de queuña (*Polylepis incana*), raíz de chili chili, raíz de yuraq t'ikaq oqa oja, tomar en mate.

Estreñimiento: Tomar mate de las flores.

Fiebre de los niños: Hervir las hojas y bañar a los niños.

Fiebre: Tomar mate de hojas de malva, oqa oqa (*Oxalis picchensis*), limón, manzanilla y muñaka; tomar mate de malva y linaza (*Linum usitatissimum*); tomar jugo de las hojas frescas; hervir cogollos de eucalipto con malva, bañarse y aplicar sobre la planta del pie.

Heridas infectadas: Lavar la herida con mate de llantén y malva.

Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de la planta entera.

Chiri bendicera: Tomar mate de chiqchipa (*Tagetes multiflora*), manka phaki, zapatilla, pampa culantro (*Oreomyrrhis andicola*), pampa anís (*Spergularia andina*), pampa comino, k'aska rupu, llampu rupu y akaqata.

Dolor de estómago: Tomar mate de la planta entera; tomar mate de manka phaki, zapatilla, muña y pampa anís; tomar mate de manka phaki, zapatilla, hinojo, hierbabuena y chiqchipa (*Tagetes multiflora*); hacer reposar en agua caliente manka phaki, salvia, muña y pacha muña, tomar.

Empacho, cólico: Tomar mate de la planta entera; tomar mate de manka phaki con pampa culantro, mula verbena (*Verbena* spp.), rupu rupu.

Wayra, malviento: macerar en alcohol coca, ruda (*Ruta* spp.), romero (*Rosmarinus officinalis*), santa maria (*Tanacetum parthenium*), eucalipto, muña, salvia, anís (*Tagetes filifolia*), palmayver, manka phaki, alucema (*Lavandula* sp.) y comino, tomar.

Manka phaki

Ageratina sternbergiana (D.C.) R.M. King & H. Rob.

Hierba silvestre de calidad cálida, con flores pequeñas y blancas, y tallos oscuros. Se puede recolectar en las comunidades.



Manzanilla

Matricaria recutita L.

Hierba muy olorosa de calidad fresca o cálida. Mide de 20-50cm de altura, sus flores tienen pétalos blancos y centro amarillo. Es cultivada en los huertos de las comunidades.



Usos medicinales:

Dolor de cuerpo: Tomar mate de las hojas y flores.

Dolor de estómago: Tomar mate de las hojas y flores.

Como prevención: Hacer reposar las hojas y flores en agua caliente, tomar.

Fiebre: Tomar mate de hojas de malva, oqa oqa (*Oxalis picchensis*), limón, manzanilla y muñaaka.

Gripe: Tomar mate de las hojas y flores con chicha hervida.

Infección a los ojos: Hervir las hojas y flores, poner gotas de esa agua en los ojos.

Intoxicación: Tomar mate de las hojas y flores con limón y soda.

Madre, infección de los ovarios: Tomar mate de mutuy, cáncer qora, nabo, manzanilla y quwimirachi (*Erodium cicutarium*).

Mal de corazón, preocupación: Hervir junto todo tipo de flores: clavel rojo, toronjil, pimpinilla, violeta ambarones (*Chrysanthemum* sp.), putapaya (*Pelargonium fragrans*), rokotorokoto (*Abutilon hirtum*), manzanilla, pensamiento (*Cypella herrerae*) y cedrón (*Aloysia citriodora*) y tomar en mate; tomar mate de las flores de manzanilla mañana y tarde.

Para facilitar el parto: Tomar mate de las hojas y flores antes y después del parto.

Resaca: Tomar mate de hojas y flores.

Tos: Hacer reposar las hojas y flores en agua caliente, tomar con chicha hervida.

T'ukuchi, epilepsia: Tomar mate de mezcla de flores mañana y tarde (ver "mal de corazón").

Wayra: Frotar y pasar por la cabeza las hojas y flores; tomar mate de las hojas y flores.

Matapalo

Nombre científico no fue identificado

Usos medicinales:

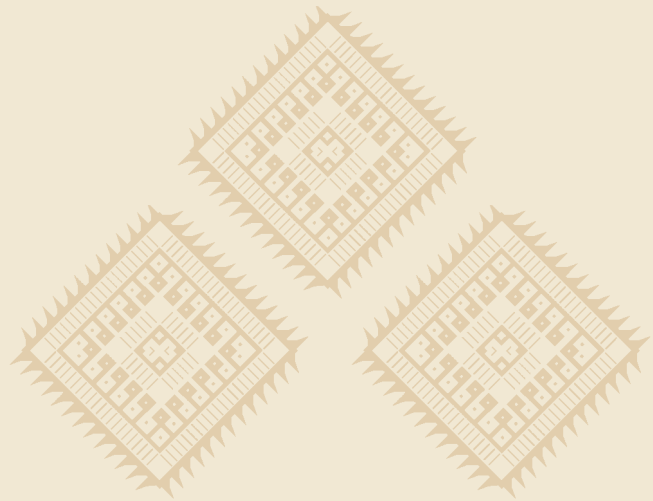
Golpes: poner el látex en agua caliente, tomar, bañarse y aplicar en emplasto. usar látex para mate, para bañarse, y para aplicar en parche.

Infección a los riñones: Frotarse con el látex, tomar gotas del látex y aplicarlo en emplasto.

Soqa wayra: Tomar mate del látex.

Walt'aska: Hacer un emplasto con k'iri hampikunas (plantas para golpes); moler yawarch'unka, chirichiri, matapalo, sangre de grado, thurpa con miel de abeja y bilis de vaca, frotar el cuerpo y envolver en una frazada.

Planta con látex. Crece en la selva y se puede conseguir en los mercados.



Muña

Minthostachys spp. (*M. setosa* (Briq.) Epling, *M. spicata* (Benth.) Epling)

Arbusto silvestre de calidad cálida. Tiene 80cm-1m de altura, sus flores son blancas y pequeñas, muy aromáticas. Crece en las comunidades, mayormente en pendientes poco secos y pedregosos.



Minthostachys setosa



Minthostachys spicata

Usos medicinales:

Dolor de estómago: Tomar mate de las hojas de hinojo y muña; tomar mate de manka phaki, zapatilla, muña y pampa anís; hacer reposar en agua caliente manka phaki, salvia, muña y pacha muña, tomar.

Empacho: Tomar mate de las hojas; pijchar las hojas frescas.

Fiebre: Tomar mate de las hojas.

Reumatismo: Macerar marqu, eucalipto y muña en alcohol y hacer una frotación.

Gastritis: Tomar mate de las hojas.

Gripe: Tomar mate de las hojas.

Prevención: Tomar mate de las hojas.

Walt'aska: Moler muña, pilipili, oqoruru y eucalipto con miel de abeja y chancaca, frotar el cuerpo y envolverlo en una manta.

Wayra, malviento: macerar en alcohol coca, ruda (*Ruta* spp.), romero (*Rosmarinus officinalis*), santa maria (*Tanacetum parthenium*), eucalipto, muña, salvia, anís (*Tagetes filifolia*), palmayver, manka phaki, alucema (*Lavandula* sp.) y comino, tomar.

Muñak'a

Muehlenbeckia volcanica (Benth.) Endl.

Pequeño arbusto silvestre de calidad fresca. Es ramoso y semitrepador, tiene hojas color verde intenso. Crece en las comunidades, entre roquedales.



Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de raíz; Tomar mate de muñak'a, cebada, cáncer qhora, zanahoria (*Daucus carota*) y papa (*Solanum tuberosum*).

Como prevención: Tomar mate de limón, ayrampu y muñaka.

Empacho: Tomar jugo de las hojas frescas.

Fiebre: Tomar mate de hojas de malva, oqa oqa (*Oxalis picchensis*), limón, manzanilla y muñaka; tomar mate de muñak'a y perejil; tomar mate de muñak'a y linaza (*Linum usitatissimum*).

Gripe (en especial niños): Hervir muñaka en agua caliente y bañar a los niños.

Inflamación de garganta: Tomar mate de la planta entera; pijchar las hojas frescas.

Pashku

Mutuy

Senna birostris (Vogel) H.S. Irwin & Barneby

Arbusto silvestre de calidad fresca. Tiene 1-2m de altura y flores amarillas. Puede encontrarse en las comunidades, en el borde de los caminos.



Usos medicinales:

Calor interno: Tomar mate de las flores de mutuy, p'irka, nabo ykiko (*Bidens triplinervia*).

Dolor de cabeza (debido al calor): Hervir las hojas y lavarse la frente.

Erita: Hervir hojas de mutuy, nabo y habas, tomar y bañarse; tomar mate de mutuy, cáncer qora, nabo, manzanilla y quwimirachi (*Erodium cicutarium*).

Fiebre: Tomar jugo de las hojas frescas; tomar mate de las hojas; hervir hojas de mutuy y nabo, tomar y bañarse; frotarse el cuerpo con las hojas.

Fracturas: Moler las hojas y hacer un emplasto.

Golpes: Moler junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes), hervir con poca agua y hacer un emplasto.

Hechicería: Hervir con tres cogollos de kiska kuna (plantas con espinos), bañarse.

Heridas: Moler hojas y aplicar; Bañarse y tomar mate de hojas

Torceduras: Moler junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes), hervir con poca agua y hacer un emplasto.

Wayra: Hervir con los cogollos de kiska kuna y bañarse.

Usos medicinales:

Calor interno: Tomar mate de las flores de mutuy, p'irka, nabo y kiko (*Bidens triplinervia*).

Como prevención: Tomar mate de la raíz o de las flores.

Fiebre: Hervir la planta entera, bañarse y tomar unas gotas; hervir hojas de mutuy y nabo, tomar y bañarse; dejar reposar las hojas y el tallo en agua caliente con allqu kiska, bañarse y tomar.

Inflamación de la piel: Hervir hojas de eucalipto, sauco (*Sambucus peruviana*), hierbabuena, kisa, nabo y chinchirkuma (*Mutisia acuminata*) y bañarse.

Madre, inflamación de la matriz: Hervir hojas de eucalipto, nabo, sauco, menta y hierbabuena y bañarse; hervir malva, nabo, pilipili y khanakhana (*Sonchus asper*), tomar en mate y bañarse; tomar mate de mutuy, cáncer qora, nabo, manzanilla y quwimirachi (*Erodium cicutarium*); tomar mate de las flores de nabo.

Uraña: Dejar reposar las flores en agua caliente y tomar.

Nabo, Yuyo

Brassica rapa subsp. *campestris*(L.) A. R. Clapham

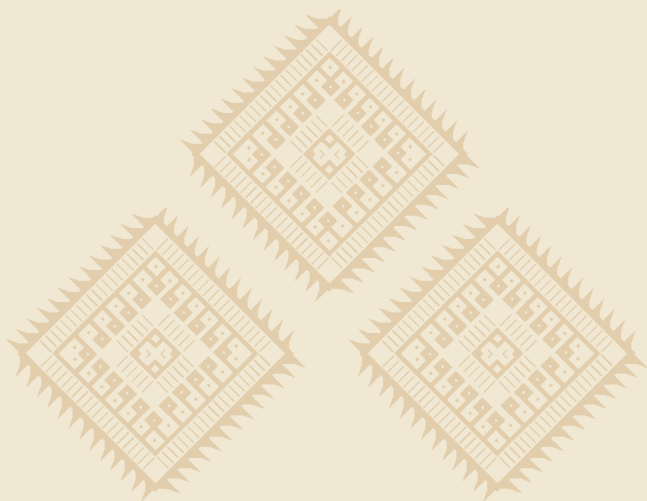
Planta comestible silvestre. Mide 30-100cm de altura, tiene un tallo alto y verde, hojas onduladas y flores amarillo brillante. Se puede recolectar en las comunidades.



Oq'e thurpa

Posiblemente *Nototriche* sp.

Planta silvestre que crece en la Puna.



Usos medicinales:

Golpes: Tomar en mate con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes).

Madre: Tomar en mate.

Qhaha: Moler wamanlipa, puka thurpa, oqe thurpa, orqu q'olo y sotuma, agregar agua tibia del río y bañarse hacía atrás.

Oqoruru, Allqu oqoruru

Mimulus glabratus Kunth

Usos medicinales:

Cólera, colerina: Oler las hojas molidas; pijchar las hojas con azúcar; tomar mate y jugo de las hojas; frotarse con las hojas; hacer un emplasto con las hojas.

Como prevención: Tomar mate de la raíz.

Dolor de dientes: Aplicar las hojas frescas.

Erita, fiebre: Moler perejil, oqoruru, mayu rabanos, mayu cidra, lorapa y sabila (*Aloe vera*), tomar el jugo.

Inflamación de barriga: Hacer un emplasto con las hojas.

Malaria: Tomar jugo de las hojas frescas.

Resaca: Comer hojas frescas con azúcar.

Walt'aska: Moler muña, pilipili, oqoruru y eucalipto con miel de abeja y chancaca, frotar el cuerpo y envolverlo en una manta.

Hierba silvestre rastrera de calidad fresca y cálida. Tiene flores amarillas con puntos rojos en la base. Crece en las comunidades, en bordes de riachuelos.



Orqu Ilauli

Dasyphyllum leiocephalum (Wedd.) Cabrera

Arbusto silvestre espinoso. Se puede recolectar en las comunidades.



Usos medicinales:

Hechicería, brujería: Hervir con tres cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse.

Uraña: Hervir con tres cogollos de otras kiska kuna, bañarse y tomar un poco.

Patakiska

Austrocylindropuntia subulata (Muehlenpf.)
Backeb. subsp. *exaltata* (A. Berger) D.R. Hunt

Cactus espinoso silvestre. Mide hasta 4m de altura. Tiene varias ramas y flores rojas de hasta 8cm de largo. Crece en las comunidades y es usado como cerco vivo en los muros de piedra.

Usos medicinales:

Calor interno: Calentar y aplicar sobre planta del pie.

Hechicería: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse.

Qhaha: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Todas las enfermedades: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna, hacer un baño de vapor sobre los pies.

Uraña: Hervir con los cogollos de otras kiska kuna y bañarse.



Perejil

Petroselinum sativum Hoffm.

Hierba comestible de calidad fresca, cultivada en los huertos de la comunidad. Tiene un tallo delgado y hojas verdes claras u oscuras.



Usos medicinales:

Colerina: Tomar mate de la raíz; tomar jugo de hojas frescas; pijchar las hojas frescas.

Dolor de cabeza: Frotarse con alcohol y pasar por cabeza.

Fiebre: Moler las hojas frescas, aplicar en planta del pie, costillas y axilas; tomar mate de las hojas; pijchar las hojas frescas: tomar mate de perejil y muñak'a.

Inflamación del hígado: Tomar jugo de q'eto q'eto (*Achyrocline saturejoides*), pillipili y perejil licuado.

Inflamación del riñón: Tomar jugo de hojas frescas; hacer un emplasto con las hojas molidas.

Madre, erita: Tomar mate de las hojas; comer las hojas frescas en ensalada; hervir junto con yawarch'unka, pinku pinku, chirichiri, cáncer qora y leche humana, tomar en mate y usar en frotación; tomar el jugo de perejil, oqoruru, mayu rabanos, mayu cidra, lorapa y sabila (*Aloe vera*) licuado; tomar mate de la raíz y semillas con poco azúcar; hervir raíz de cáncer qora (de flores blancas y de flores moradas), raíz de perejil, flores y hojas de malva, hojas y raíz de llantén, raíz de puka t'ikaq kisa, corteza de queuña (*Polylepis incana*), raíz de chili chili, raíz de yuraq t'ikaq oqa oja, tomar en mate.

Uraña: Hervir las hojas, bañarse y tomar un poco.

Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de las hojas.

Cólera: Tomar mate de pilipili y kiska khana.

Gastritis: Tomar mate de pilipili y kiska khana.

Golpes: moler yawarch'unka, cola de caballo (*Ephedra americana*) y pilipili y hacer un emplasto.

Inflamación de hígado: Hacer reposar las hojas en agua caliente y tomar; comer hojas frescas en ensalada; tomar jugo de q'eto q'eto (*Achyrocline saturejoides*), pillipili y perejil licuado.

Madre, erita: Hervir la planta entera, bañarse y tomar mate; hervir malva, nabo, pilipili y khanakhana (*Sonchus asper*), tomar en mate y bañarse.

Úlceras: Tomar jugo de las hojas frescas molidas.

Walt'aska: Moler muña, pilipili, oqoruru y eucalipto con miel de abeja y chancaca, frotar el cuerpo y envolverlo en una manta.

Pilipili, Diente de león

Taraxacum officinale F.H. Wigg.

Hierba silvestre. Tiene un tallo verde y largo con una flor amarilla que luego se vuelve una pelusa blanca. Crece en las comunidades.



Pimpinilla

Pimpinella anisum L.

Hierba cultivada en las comunidades. Forma matas de hasta 1m de altura, tiene flores blancas muy pequeñas.



Usos medicinales:

Dolor de estómago: Tomar mate de la planta entera.

Inflamación: Tomar mate de la planta entera.

Mal de corazón, preocupación: Hervir junto todo tipo de flores: clavel rojo, toronjil, pimpinilla, violeta ambarones (*Chrysanthemum* sp.), putapaya (*Pelargonium fragrans*), rokotorokoto (*Abutilon hirtum*), manzanilla, pensamiento (*Cypella herrerae*) y cedrón (*Aloysia citriodora*) y tomar en mate; tomar mate de pimpinilla y toronjil; tomar mate de flores de pimpinilla mañana y noche.

Mareos: Tomar mate de pimpinilla y toronjil.

T'ukuchi, epilepsia: Tomar mate de mezcla de flores mañana y tarde (ver "mal de corazón").

Usos medicinales:

Como contraceptivo

Golpes: Hacer un emplasto de yawarch'unka, chinchamale, wayurkuma y puka thurpa; tomar mate de puka thurpa y otras k'iri hampikuna (plantas para golpes).

Inflamación del riñón: Tomar mate de las hojas.

Madre: Tomar mate de las hojas.

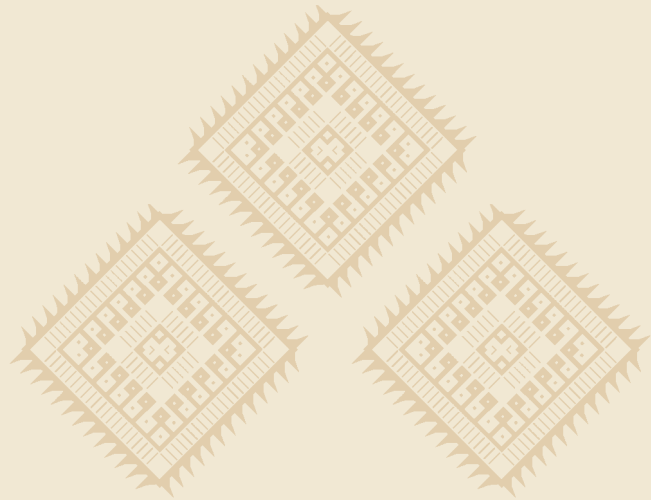
Para facilitar parto: Tomar mate de puka thurpa y sotuma antes y después del parto.

Qhaha: Moler wamanlipa, puka thurpa, oqe thurpa, orqu q'olo y sotuma, agregar agua tibia del río y bañarse hacía atrás; tomar la raíz de puka thurpa y vicuña thurpa, hojas de wamanlipa y sasawi, pluma de suri, corazón de añas, pulmón de zorro, pelo de vicuña, sangre de cóndor, varios minerales (qhaha chunta, qhaha kuti, wini rumi), toler todo junto, tomar y frotarse el cuerpo, después de hacer un "qhaha despacho" (ritual).

Puka thurpa

Posiblemente *Nototriche* sp.

Planta silvestre que crece en la Puna.



Puka t'ikaq kisa

Cajophora cirsiifolia C. Presl

Planta silvestre de calidad fresca con pelitos irritantes. Crece en las comunidades, entre roquedales.



Usos medicinales:

Anestesia (para parto difícil): Frotar las piernas con las hojas frescas.

Dolor de cabeza: Frotar las hojas frescas con alcohol y pasar por la cara.

Dolor de estómago: Frotar las hojas frescas con alcohol y pasar por la cara.

Erita: hervir raíz de cáncer qora (de flores blancas y de flores moradas), raíz de perejil, flores y hojas de malva, hojas y raíz de llantén, raíz de puka t'ikaq kisa, corteza de queuña (*Polylepis incana*), raíz de chilichili, raíz de yuraq t'ikaq oqa oja, tomar en mate; tomar mate de la raíz con poco azúcar.

Fiebre: Tomar mate de la raíz con poco azúcar.

Gastritis: Tomar mate de la raíz.

Tos con sangre: Tomar mate de flores de clavel negro, puka t'ikaq kisa y llauli.

Wayra, uraña: Quemar la planta entera con alcohol y pasar por el cuerpo; hervir sangre de grado, puka t'ikaq kisa, misayuq t'ika (flores de misa) con san bebé, aceite éter, agua de ras y agua de carmelitas, tomar e inhalar.

Usos medicinales:

Fracturas: Moler junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes) y hacer un emplasto.

Golpes: Moler junto con otras k'iri hampikuna y hacer un emplasto; tomar en mate junto con otras k'iri hampikuna.

P'uku p'uku

Dichondra sp.

Hierba silvestre de tallos rizados. Se puede recolectar en las comunidades.



Pupusa

Xenophyllum poposum (Phil.) V.A. Funk

Arbusto silvestre de calidad cálida con sabor feo. Crece en la Puna.



Usos medicinales:

Dolor de cabeza: Tomar mate de la planta entera.

Empacho: Tomar mate de la planta entera.

Gripe: Tomar mate de la planta entera.

Menstruaciones fuertes: Tomar mate de la planta entera.

Parto difícil: Tomar mate de la planta entera.

Qhaha: Hervir wamanlipa, sasawi, thurpa, pupusa, cebo y lana de vicuña, qhaha kuti (mineral), tomar.

Reumatismo: Macerar las hojas en alcohol y frotar.

Tos: Hacer reposar wamanlipa, sasawi y pupusa en agua caliente, tomar.

Salvia

Lepechinia meyenii (Walp.) Epling

Hierba silvestre de calidad cálida. Mide 25 cm de altura y tiene hojas que parecen arrugadas.



Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de la planta entera.

Dolor de estómago: hacer reposar en agua caliente manka phaki, muña y pacha muña, tomar; tomar mate de la planta entera.

Empacho: Tomar jugo de las hojas frescas.

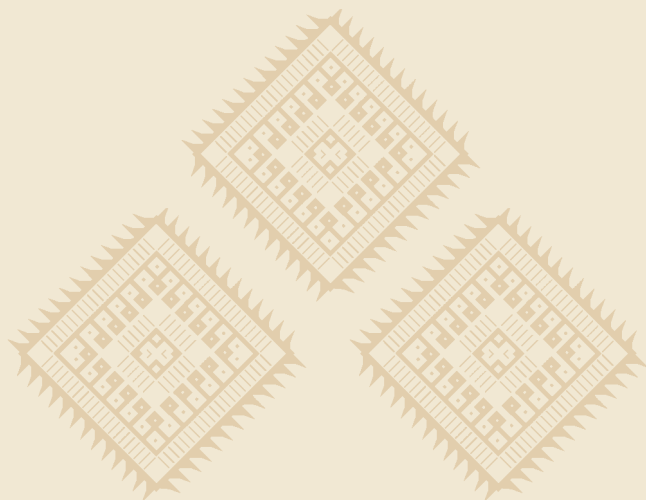
Ojos cansados: Tomar mate de la planta entera.

Wayra, malviento: macerar en alcohol coca, ruda (*Ruta* spp.), romero (*Rosmarinus officinalis*), santa maria (*Tanacetum parthenium*), eucalipto, muña, salvia (*Lepechinia meyenii*), anís (*Tagetes filifolia*), palmayver, manka phaki (*Ageratina sternbergiana*), alucema (*Lavandula* sp.) y comino, tomar.

Sangre de grado

Probablemente *Croton lechleri* Muell. Arg.

Árbol hasta 20 m de altura. Tiene una corteza gris blanco, con un látex rojo. Crece en la selva y se compra en los mercados.



Usos medicinales:

Golpes: Aplicar el látex, tomar un poco.

Heridas: Aplicar el látex sobre la herida.

Infección interna: Tomar algunas gotas de látex.

Reumatismos: Hacer una pomada con sangre de grado y otras plantas, aplicar.

Walt'aska: Moler yawarch'unka, chirichiri, matapalo, sangre de grado, thurpa con miel de abeja y bilis de vaca, hacer un emplasto y envolver en una frazada.

Wayra: hervir sangre de grado, puka t'ikaq kisa, misayuq t'ika (flores de misa) con san bebé, aceite éter, agua de ras y agua de carmelitas, tomar e inhalar.

Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de la planta entera.

Desparasitar alpacas: Moler las hojas secas, agregar sebo y aplicar sobre la piel.

Dolor de cabeza: Tomar mate de la planta entera.

Fiebre: Tomar mate de la planta entera.

Gripe: Frotar y oler las hojas frescas; tomar mate de wamanlipa y sasawi.

Infección de riñones: Tomar mate de la planta entera.

Madre: Tomar mate de la planta entera.

Qhaha: tomar la raíz de puka thurpa y vicuña thurpa, hojas de wamanlipa y sasawi, pluma de suri, corazón de añas, pulmón de zorro, pelo de vicuña, sangre de cóndor, varios minerales (qhaha chunta, qhaha kuti, wini rumi), moler todo junto, tomar y frotarse el cuerpo, después de hacer un “qhaha despacho” (ritual); hervir wamanlipa, sasawi, thurpa, pupusa, cebo y lana de vicuña, qhaha kuti (mineral), tomar.

Tos: Hacer reposar wamanlipa, sasawi y pupusa en agua caliente, tomar.

Sasawi

Leucheria daucifolia (D. Don) Crisci

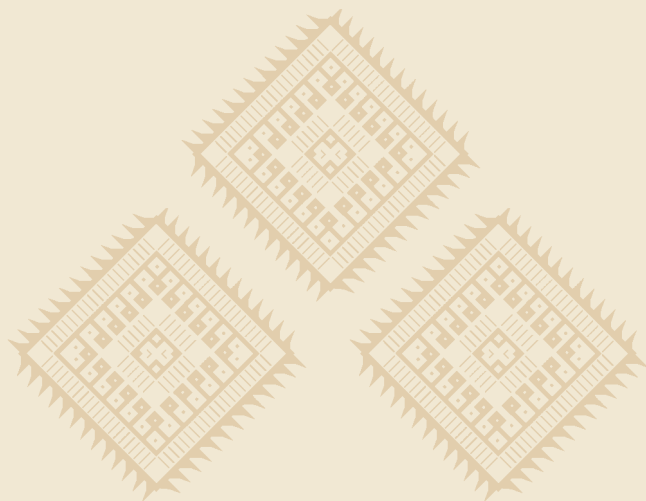
Picante, sabor muy fuerte, calidad cálida, conseguida externamente.



Thurpa

Posiblemente *Nototriche* sp.

Planta silvestre que crece en la Puna.



Usos medicinales:

Después del parto: Tomar mate de thurpa con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes).

Golpes: Hervir thurpa con otras k'iri hampikuna, tomar en mate y hacer un emplasto; tomar mate y hacer un emplasto con la planta entera con la raíz.

Qhaha: Hervir wamanlipa, sasawi, thurpa, pupusa, cebo y lana de vicuña, qhaha kuti (mineral), tomar.

Walt'aska: Moler yawarch'unka, chirichiri, matapalo, sangre de grado, thurpa con miel de abeja y bilis de vaca, frotar el cuerpo y envolver en una frazada; moler con otras k'iri hampikuna y chancaca, hacer un emplasto.

Toronjil

Melissa officinalis L.

Usos medicinales:

Dolor de estómago: Tomar mate de la planta entera.

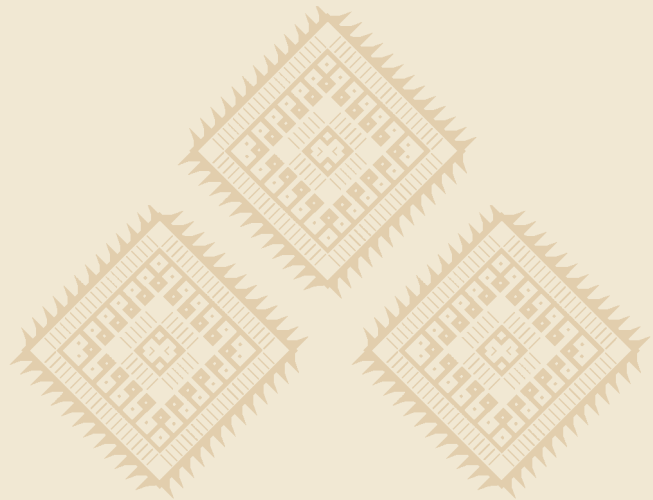
Inflamación: Tomar mate de la planta entera con la raíz.

Mal de corazón, preocupación: Hervir junto todo tipo de flores: clavel rojo, toronjil, pimpinilla, violeta ambarones (*Chrysanthemum* sp.), putapaya (*Pelargonium fragrans*), rokotorokoto (*Abutilon hirtum*), manzanilla, pensamiento (*Cypella herrerae*) y cedrón (*Aloysia citriodora*) y tomar en mate; tomar mate de pimpinilla y toronjil.

Mareos: Tomar mate de pimpinilla y toronjil.

T'ukuchi, epilepsia: Tomar mate de mezcla de flores mañana y tarde (ver "mal de corazón").

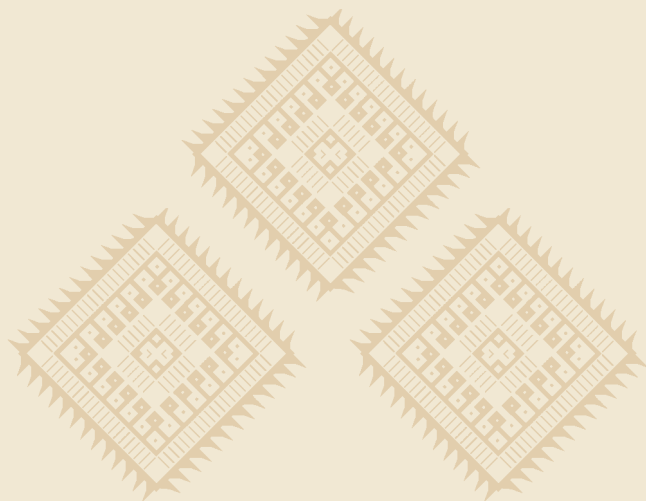
Planta aromática cultivada en los huertos de la comunidad. Mide 30-70 cm de altura. Tiene muchas ramas, hojas blancas y tallo cuadrado.



Uña de gato

Nombre científico no fue identificado

Liana silvestre que crece en la selva. Debajo de las hojas tiene pequeñas espinas parecidas a uñas de gato. Con su cáscara se prepara un mate color rojo. Se puede comprar en los mercados.



Usos medicinales:

Anestesia: preparar una pomada con la cáscara rallada y frotar la parte a anestésiar.

Dolor de riñones: Tomar mate de la cáscara.

Gastritis: Tomar mate de la cáscara.

Golpes: Moler junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes), hacer un emplasto; hacer una pomada con la cáscara rallada, frotar.

Infección de riñones: Tomar mate de la cáscara.

Limpiar sangre: Tomar mate de la cáscara.

Madre: Tomar mate de la cáscara.

Todas enfermedades: preparar una pomada con la cáscara rallada y frotar.

Usos medicinales:

Como prevención: Tomar mate de la planta entera.

Dolor de estómago: Tomar mate de la planta entera.

Fiebre: Tomar mate de la planta entera.

Gripe: Tomar mate de la planta entera; tomar mate de wamanlipa y sasawi.

Parto difícil: Tomar mate de la planta entera.

Qhaha: Frotar hojas, pasar sobre cara y oler; moler wamanlipa, puka thurpa, oqe thurpa, orqu q'olo y sotuma, agregar agua tibia del río y bañarse hacia atrás. tomar la raíz de puka thurpa y vicuña thurpa, hojas de wamanlipa y sasawi, pluma de suri, corazón de añas, pulmón de zorro, pelo de vicuña, sangre de cóndor, varios minerales (qhaha chunta, qhaha kuti, wini rumi), moler todo junto, tomar y frotarse el cuerpo, después de hacer un "qhaha despacho" (ritual); tomar un mate de la raíz de chilichili, hojas de wamanlipa, flor de clavel, vino, sangre de cóndor y de zorro, corazón de venado y kuti parqay (mineral); hervir wamanlipa, sasawi, thurpa, pupusa, cebo y lana de vicuña, qhaha kuti (mineral), tomar.

Tos: Tomar mate de la planta entera; tomar mate de wamanlipa con chicha; hacer reposar wamanlipa, sasawi y pupusa en agua caliente, tomar.

Wamanlipa

Senecio tephrosioides Turcz.

Hierba de calidad cálida, de 10cm de altura y tiene flores amarillas. Crece silvestre y se encuentra externamente.



Waraqo

Opuntia floccosa Salm-Dyck

Cactus silvestre espinoso que crece en la Puna. Mide hasta 15 cm de altura y hace grupos. Tiene flores amarillas o naranjas.



Usos medicinales:

Calor interno: Pelar los espinos de las hojas y colocar sobre la planta del pie.

Dolor de cabeza: Calentar las hojas al fuego y aplicar sobre la cabeza.

Fiebre: Calentar las hojas al fuego y aplicar jugo sobre la planta del pie; aplicar la fruta sobre el pie a sobre las costillas.

Golpes: Calentar las hojas al fuego y aplicar.

Hechicería: Hervir con tres cogollos de otras kiska kuna (plantas con espinos), bañarse y tomar un poco.

Wayra: Hervir con tres cogollos de otras kiska kuna, bañarse y tomar un poco.

Usos medicinales:

Después del parto: Tomar en mate junto con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes).

Dolor de riñones: hervir la raíz con chirichiri y yawarch'unka y tomar.

Erita: Tomar mate de wichullu; moler yawarch'unka, wichullu, yuraq verbena, hacer un emplasto.

Fracturas: Moler junto con otras k'iri hampikuna, hervir con poca agua y hacer un emplasto.

Golpes: Moler junto con otras k'iri hampikuna, hervir con poca agua y hacer un emplasto; moler yawarch'unka, wichullu, husq'a (*Astragalus garbancillo*), puka thurpa y k'upi k'upi con miel de abeja y chancaca, aplicar en emplasto; macerar estas plantas juntas en alcohol y hacer una frotación; tomar mate de estas plantas juntas; moler la raíz de wichullu y hacer un emplasto; tomar mate de la raíz.

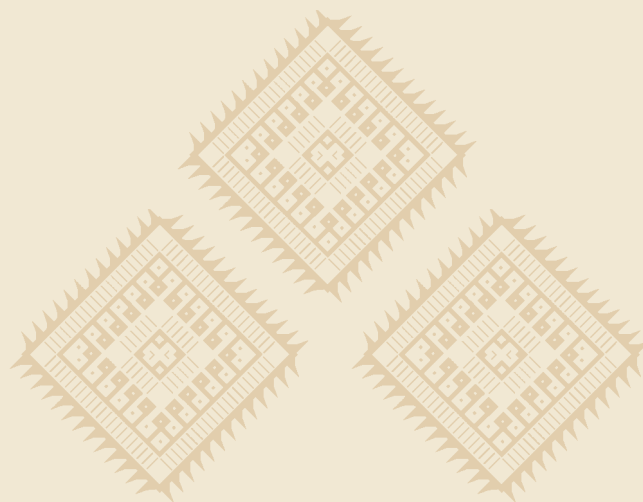
Torceduras: Moler junto con otras k'iri hampikuna, hervir con poca agua y hacer un emplasto.

Walt'aska: Moler junto con otras k'iri hampikuna y hacer un emplasto.

Wichullu

Nombre científico no fue identificado

Planta silvestre de calidad fresca. Crece en las comunidades, en las zonas altas.



Yana Kisa

Urtica urens L.

Hierba silvestre con tallo negro. Se puede recolectar en las comunidades.



Usos medicinales:

Después del parto: Tomar mate de la raíz de yana kisa, raíz y cáscara de kiswar (*Buddleja incana*), ayrampu y varias k'iri hampikuna (plantas para golpe) después del parto.

Dolor de estómago: Frotar el cuerpo con las hojas.

Fiebre: Calentar hojas al fuego y aplicar con alucema (*Lavandula* sp.) y alcohol.

Gastritis: Tomar mate de la raíz.

Gripe: Aplicar las hojas sobre la planta del pie.

Para facilitar el parto: Tomar mate de yana kisa, waylwa, yawarch'unka, romero (*Rosmarinus officinalis*) y coca durante y después del parto.

Wayra, uraña: Frotar las hojas con alcohol y pasar por la cara; tomar mate de las hojas.

Usos medicinales:

Dolor de riñones: hervir la raíz con wichullu y chirichiri y tomar.

Como prevención: Tomar mate de la raíz.

Fracturas: Moler con otras k'iri hampikuna (plantas para golpes) y hacer un emplasto; tomar mate de la raíz.

Golpes: Hacer un emplasto con la planta entera; moler yawarch'unka, wichullu, husq'a (*Astragalus garbancillo*), puka thurpa y k'upi k'upi con miel de abeja y chancaca, hacer un emplasto; macerar estas plantas juntas en alcohol y hacer una frotación; tomar mate de estas plantas juntas; moler yawarch'unka, cola de caballo (*Ephedra americana*) y pilipili y hacer un emplasto.

Madre, erita: hervir raíz de yawarch'unka, perejil, pinku pinku, chirichiri, cáncer qora y leche humana, tomar en mate y usar en frotación.

Para facilitar el parto: Tomar mate de yana kisa, waylwa, yawarch'unka, romero (*Rosmarinus officinalis*) y coca durante y después del parto.

Walt'aska: Moler yawarch'unka, chirichiri, matapalo, sangre de grado, thurpa con miel de abeja y bilis de vaca, frotar el cuerpo y envolver en una frazada.

Yawarch'unka

Oenothera multicaulis Ruiz & Pav.

Hierba silvestre de hojas caídas. Crece en las comunidades.



Zapatilla, Pukuchu pukuchu

Calceolaria spp. (*C. sparsiflora* Kunze, *C. virgata* Ruiz & Pav.,
C. aurea Pennell)

Hierba silvestre de calidad cálida. Mide 20-30 cm de altura, tiene flores amarillas parecidas a zapatos. Crece en las comunidades, en laderas o cercos de piedra.



Calceolaria sparsiflora



Calceolaria aurea

Usos medicinales:

Chiri bendicera: Tomar mate de chiqchipa (*Tagetes multiflora*), manka phaki, zapatilla, pampa culantro (*Oreomyrrhis andicola*), pampa anís (*Spergularia andina*), pampa comino, k'aska rupu, llampu rupu y akaqata.

Como prevención: Tomar mate de la planta entera.

Dolor de estómago, enfriamiento: Tomar mate de zapatilla, manka phaki, muña y pampa anís (*Spergularia andina*); tomar mate de manka phaki, zapatilla, muña y pampa anís; tomar mate de manka phaki, zapatilla, hinojo, hierbabuena y chiqchipa (*Tagetes multiflora*).

Empacho: Tomar mate de las hojas y flores.

K'iri hampikuna (plantas para golpes)

Angel tokay (<i>Stevia cuzcoensis</i>)	P'uku p'uku (<i>Dichondra</i> sp.)
Chinchamale (no fue identificado)	Qalawala (<i>Polypodium angustifolium</i> var. <i>amphostenon</i>)
Chirichiri (<i>Grindelia boliviana</i>)	Q'era (no fue identificado)
Cola de caballo (<i>Ephedra americana</i> var. <i>rupestris</i>)	Sarsaparilla (no fue identificado)
Husq'a (<i>Astragalus garbancillo</i>)	Sotuma (no fue identificado)
Kinsa k'ochu (no fue identificado)	Thurpa (no fue identificado)
K'upi k'upi (no fue identificado)	Uña de gato (no fue identificado)
Mutuy (<i>Senna birostris</i>)	Watakhawa (no fue identificado)
Oq'e thurpa (no fue identificado)	Wayurkuma (no fue identificado)
Pampa rosas (no fue identificado)	Wichullu (no fue identificado)
Puka thurpa (no fue identificado)	Yanaruku (no fue identificado)
Puka t'ikaq chili chili (no fue identificado)	Yawarch'unka (<i>Oenothera multicaulis</i>)

Kiska kuna (plantas con espinos)

Allqu kiska (<i>Acanthoxanthium ambrosioides</i>)	Oqayqora (<i>Descurainia myriophylla</i>)
Añanway kiska (no fue identificado)	Oqaysuru (no fue identificado)
Ankaraya (no fue identificado)	Orqu chiqchi (no fue identificado)
Chillka (<i>Baccharis latifolia</i>)	Orqu llauli (<i>Dasyphyllum leioccephalum</i>)
China kanlli (no fue identificado)	Patakiska (<i>Austrocylindropuntia subulata</i> subsp. <i>exaltata</i>)
Chiqchi (<i>Berberis carinata</i>)	P'ataku (no fue identificado)
Kanlli (<i>Margyricarpus pinnatus</i>)	Pinku pinku (no fue identificado)
Kantus (no fue identificado)	Qalyara (no fue identificado)
Kharu (<i>Colletia spinosissima</i>)	Sink'awi (<i>Echinopsis maximiliana</i>)
Kharwa (no fue identificado)	T'ankar (<i>Lycianthes lycioides</i>)
Llauli, china llauli (<i>Barnadesia horrida</i>)	T'antara (no fue identificado)
Lloqe pako (no fue identificado)	Waraqo (<i>Opuntia floccosa</i>)

Animales usados como medicina

Nombre local	Nombre científico	Usos medicinales
Abeja	<i>Apis mellifera</i>	Golpes, walt'aska, fracturas, mareos, fertilidad
Añas, zorrino	<i>Conepatus</i> spp.	Protección contra espíritus, como prevención, quemaduras, costado, qhaha, tukuchi
Atoq, zorro	<i>Lycalopex</i> spp.	Qhaha, para la suerte
Burro	<i>Equus asinus</i>	Uraña
Caballo	<i>Equus caballus</i>	Wayra
Cabra, cabra negra	<i>Capra hircus</i>	Uraña, wayra, tukuchi, como vitamina
Cerdo	<i>Sus domesticus</i>	Wayra, uraña, dolor de cintura
Cóndor	<i>Vultur gryphus</i>	Qhaha, uraña, wayra
Culebra	suborden: Serpentes	Golpes, fracturas, wayra
Cuy, cuy negro, cuy tricolor	<i>Lycalopex</i> spp.	Fracturas, tukuchi, como vitamina, enfermedad de paqo
Gallina, gallina negra, gallina roja	<i>Gallus gallus</i>	Tos, como vitamina, heridas, posesión, protección contra espíritus, uraña, wayra, arrebato, golpes, fracturas, tukuchi
Gato negro	<i>Felis catus</i>	Tukuchi, como vitamina
Gusano de qayara	no fue identificado	Como vitamina
Hacchi, águila	familia: Accipitridae	Fiebre, como prevención
Hak'ajllu	clase: Aves	Facilitar la lactancia
Huku, búho	familia: Stripedae	Uraña
Humano (orina)	<i>Homo sapiens</i>	Inflamación de riñones, wayra, fracturas, erita, cólera, fiebre, como prevención, gripe

Animales usados como medicina

Nombre local	Nombre científico	Usos medicinales
Khallwa, golondrina	familia: Hirundinidae	Tukuchi, pérdida de memoria, mareos
Llama	<i>Lama glama</i>	Merca (manchas)
Mula	híbrido de <i>Equus asinus</i> y <i>Equus caballus</i>	Wayra, uraña, limpiar riñones
Murciélago	orden: Chiroptera	Pérdida de memoria
Oveja, cordero, oveja negra	<i>Ovis aries</i>	Merca (manchas), fracturas, fiebre, debilidad, tukuchi, después del parto, walt'aska, mareos, como vitamina, como prevención
Pariguana	<i>Phoenicopterus chilensis</i>	Menopausia, qhaha
Qalaiwa, lagartija	suborden: Lacertilia	Golpes, fracturas, después del parto, dolor de riñones
Q'ente, picaflor	clase: Aves	Tukuchi, susto
Rana	orden: Anura	Debilidad, como vitamina, como prevención, pérdida de memoria
Suri	<i>Pterocnemias pennata</i>	Qhaha
Uro, araña	orden: Araneae	Uraña, wayra, soqa wayra
Taparako	orden: Lepidoptera (mariposa negra)	Uraña
Taruka, venado	<i>Hippocamelus antisensis</i>	Qhaha, wayra, reumatismo
Thiscu thischu, saltamonte	Clase: Insecta	Para facilitar el crecimiento de los bebés cuando aprenden a caminar
Vaca, vaca crespá	<i>Bos taurus</i>	Uraña, golpes, fracturas, merca (manchas), torceduras, walt'aska
Vicuña	<i>Vicugna vicugna</i>	Qhaha, uraña, reumatismo, para facilitar el parto

Minerales usados como medicina

Nombre local	Usos medicinales
Apachik hallp'a, apachita qopa (tierra de apachetas)	Uraña, hechicería
Barro podrido	Golpes
Ch'aqu (arcilla blanca)	Mal de bilis, inflamación de hígado, phasku, madre, fiebre, quemadura, gastritis, empacho, inflamación, calor interno
Checa tacu	Qhaha
Dolaquispe	Hechicería
Hasnac t'uro	Empacho
Kuti parqay	Qhaha
Lisa rumi, quespi rumi (de diferentes colores)	Suerte, mal viento, hechicería
Machu rumi, llampu	Carácter fuerte, qhaha
Mayu qopa (residuos de río)	Wayra, uraña, hechicería
Mayu rumi (piedra del río)	Diarrea, golpes
Mujo rumi	Wayra
Panteón qopa (tierra cementerio)	Uraña, hechicería, wayra

Minerales usados como medicina

Nombre local	Usos medicinales
Perra hima	Susto
Piedra (cualquiera)	Dolor de cabeza
Qhaha chunta	Qhaha
Qhaha kuti	Qhaha
Sal	Cólera erita
Santuara	Susto
Taku rumi (color amarillo)	Uraña, qhaha
Tierra de las iglesias	Carácter fuerte
Tierra donde se asustó, no vista por el sol	Susto, fiebre, uraña
Tierra donde se cruzan los caminos	Susto, fiebre, uraña
Torre (cuarzo)	Para facilitar el parto
Wini rumi (piedra roja – hay 12 colores)	Fiebre, carácter fuerte, qhaha, calor intenso, sangramiento nasal

Enfermedades y remedios locales

Arrebato: Fiebre, mareos y dolor de cabeza; normalmente experimentado por mujeres.

Calor interno: Inflamación interna, fiebre; causada por la exposición al sol.

Carácter fuerte: Irritabilidad, agitación.

Chiri bendicera: Dolor fuerte de barriga.

Chiripa: Causado por el arcoíris.

Cólera, colerina: Dolor de estómago, dolor de cabeza, sabor amargo en la boca, náuseas, vómitos; causado por el enfado.

Costado: Dolor fuerte en el costado, tos con sangre, constipación; causado por la exposición al frío.

Empacho, cólico: Indigestión, dolor de estómago, constipación; causado por comer comida fría.

Enfermedad de paqo: Varias enfermedades curadas o rituales realizados por curanderos: posesión por espíritus ancestrales, brujería o hechicería, adivinación y diagnóstico de enfermedades, sacrificios de animales.

Enfriamiento: Dolor de estómago, dolor de cabeza, dolor de cuerpo, pies fríos; causada por la exposición al frío.

Hechicería, brujería: Enfermedad causada por un paqo (curandero), generalmente a pedido de una persona con malas intenciones.

K'iri hampikuna: plantas usadas para curar golpes y fracturas.

Kiska kuna: plantas con espinos, usadas contra las hechicerías y diferentes tipos de mal vientos.

Mancharisqa, susto: Insomnio, llorar sin parar; normalmente experimentado por niños; causado por caer en un lugar malvado, susto, o pérdida del alma.

Madre, erita, cáncer: Inflamación de la matriz o de los ovarios, cuerpo caliente, piel que se pela, manos y pies hinchadas, dolor de espalda; experimentado por mujeres; causado por la exposición al calor o al frío durante menstruación.

Mal de bilis, hígado: Nausea, boca seca con sabor ácido, inflamación de hígado; causado por ingerir comida grasosa, también causado por enfado.

Mal de corazón, pérdida de memoria: Dolor de cabeza, mareo, pérdida de memoria; causado por la tristeza o la preocupación.

Pashku: labios y piel reseca y partida; normalmente experimentado por bebés; causada por la exposición al sol.

Protección espiritual, suerte: Protección espiritual contra malos vientos como soqa, wayra o machu wayra, amuleto para buena suerte; normalmente usado en niños.

Qhaha: Tos con sangre, pérdida de peso, parálisis de los brazos; causado por un rayo.

Tukuchi, ataques: Ataque, ataque epiléptico, mareo, desmayo; causado por el mal de corazón.

Wayra, mal viento, uraña, soqa, machu: Vómito, dolor de cabeza, dolor de estómago, dolor de pies, palidez, debilidad, cuerpo frío, parálisis, inhabilidad para hablar, puede llevar a la muerte; causado por encontrarse con animales o espíritus cuando se camina en la noche, también causado por enfado.

Walt'aska, waltay: emplasto de plantas que se aplica a las mujeres después de dar a luz.



Esta investigación ha sido financiada por el programa “Jeunes Chercheurs,” de la Comisión Suiza para las Alianzas de Investigación con Países en Desarrollo (KFPE) y por el Centro Nacional Suizo de Competencia en Investigación Norte-Sur (NCCR North-South) (cofinanciado por la Fundación Suiza para la Investigación Científica (SNSF), la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) y las instituciones socias). Se realizó en el marco de y contó con el apoyo logístico del programa regional BioAndes financiado por la COSUDE.